

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Mwini	tous	-o t̄ t̄ e	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
01	Mwini	all	-ó t t è	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
01	Swahili sud	all	-o s e	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
01	Swahili	all	-o t e	lexico : Johnson 1939
02	Mwini	bras	m̄k o n o	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
02	Mwini	am	-k ó n ò	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
02	Swahili sud	am	m k o n o	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
02	Swahili	am	-k o n o	lexico : Johnson 1939
03	Mwini	cendre	i v u	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
03	Mwini	ashes	-v u	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
03	Swahili sud	ashes	j i v u	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
03	Swahili	ashes	-j i v u	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
04	Mwini	bark	-koko	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
04	Mwini	écorce	iganda	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
04	Swahili sud	bark	gome	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
04	Swahili	bark	-gome	lexico : Johnson 1939
05	Mwini	ventre	mi:mba	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
05	Mwini	belly	míimbà	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
05	Swahili sud	belly	tumbo	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
05	Swahili	belly	-tumbo	lexico : Johnson 1939
06	Mwini	grand	-kuru	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
06	Mwini	big	-kúlù	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
06	Swahili sud	big	kubwa	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
06	Swahili	big	-kubwa	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
07	Swahili sud	bird	ndege	lexico : Nurse, Philippson 1985 : 21
07	Mwini	oiseau	n̄un̄i / nyuny i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
07	Mwini	bird	-nyúny ì	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
07	Swahili	bird	ndege	lexico : Johnson 1939
08	Mwini	mordre	- r uma	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
08	Mwini	bite	- r̄ um-	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
08	Swahili sud	bite	-uma	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
08	Swahili	bite	-uma	lexico : Johnson 1939
09	Mwini	noir	- r u s i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
09	Mwini	black	r̄ ú s ì	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
09	Swahili sud	black	-e u s i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
09	Swahili	black	-e u s i	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
10	Mwini	sang	ma:z i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
10	Mwini	blood	má a z ì	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
10	Swahili sud	blood	damu	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
10	Swahili	blood	damu	lexico : Johnson 1939
11	Mwini	os	mi ʃpa	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
11	Mwini	bone	mí špā	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
11	Swahili sud	bone	mfupa	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
11	Swahili	bone	mfupa	lexico : Johnson 1939
12	Mwini	sein	iwe ɽe	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
12	Mwini	breast (avec ?)	hè b é s ì	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
12	Swahili sud	breast	-z i wa	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
12	Swahili	breast	-z i wa	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
13	Mwini	brûler	-p i a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
13	Mwini	burn	-p i š-	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
13	Swahili	burn	-u n g u-	lexico : Johnson 1939
13	Swahili	burn	-c o m e k-	lexico : Johnson 1939
14	Swahili sud	cloud	w i n g u	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
14	Mwini	cloud	i w i : ŋ g u	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
14	Mwini	cloud	-β í i n g ũ	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
14	Swahili	cloud	-w i n g u	lexico : Johnson 1939
15	Mwini	froid	b a r ḡ i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
15	Mwini	cold	-b á r d ì	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
15	Swahili sud	cold	b a r i d i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
15	Swahili	cold	b a r i d i	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
16	Mwini	venir	-y a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
16	Mwini	come, imp; pst	ndo, i ṅ e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
16	Swahili sud	come	-j a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
16	Swahili	come	-j a	lexico : Johnson 1939
17	Mwini	mourir	-f a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
17	Mwini	die, imp; pst	l a, l i i ṅ e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
17	Swahili sud	die	-f a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
17	Swahili	die	-f a	lexico : Johnson 1939
18	Mwini	chien	mba / mbwa	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
18	Mwini	dog	-ba	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
18	Swahili sud	dog	mbwa	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
18	Swahili	dog	mbu a	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
19	Mwini	boire	-na	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
19	Mwini	drink, imp; pst	na, néere	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
19	Swahili sud	drink	-nywa	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
19	Swahili	drink	-nywa	lexico : Johnson 1939
20	Mwini	sec	-kavu	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
20	Swahili	sec	-kavu	lexico : Johnson 1939
20	Mwini	dry	-kávù	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
21	Mwini	oreille	ifkíro	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
21	Mwini	ear	-škírò	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
21	Swahili sud	ear	sikio	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
21	Swahili	ear	-sikio	lexico : Johnson 1939
22	Mwini	manger	-ja	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
22	Swahili sud	eat	- l a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
22	Swahili	eat	- l a	lexico : Johnson 1939
23	Mwini	oeuf (poule)	i y a : ŋ k ^h u k u	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
23	Mwini	egg	y à a n k ú k ù	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
23	Swahili sud	egg	y a i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
23	Swahili	egg	- y a i	lexico : Johnson 1939
24	Mwini	oeil	i ṭ o	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
24	Mwini	eye	í t ò, m á a t ò	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
24	Swahili sud	eye	j i s o	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
24	Swahili	eye	j i c o	lexico : Johnson 1939
25	Mwini	graisse	m a f t a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
25	Mwini	fat (of person)	- n é n n è	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
25	Swahili	fat	-n o n o	lexico : Johnson 1939
25	Swahili sud	fat	m a f u t a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
25	Swahili	fat	m a f u t a	lexico : Johnson 1939
26	Mwini	plume	l b a w a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
26	Mwini	feather	-b á ß à	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
26	Swahili sud	feather	n y o y a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
26	Swahili	feather	-n y o y a	lexico : Johnson 1939
27	Mwini	feu	m u l o	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
27	Mwini	fire	m u l l o, m i m u l l o	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
27	Swahili sud	fire	m o t o	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
27	Swahili	fire	-o t o	lexico : Johnson 1939
28	Mwini	poisson	n s i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
28	Mwini	fish	-s i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
28	Swahili sud	fish	s a m a k i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
28	Swahili	fish	-s a m a k i	lexico : Johnson 1939
29	Mwini	voler	-u r u k a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
29	Mwini	fly	-u l u k -	lexico: Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
29	Swahili sud	fly	-r u k a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
29	Swahili	fly	-r u k a	lexico : Johnson 1939
29	Swahili	fly	-p u r u k a	lexico : Johnson 1939
30	Mwini	être plein	-y e s a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
30	Mwini	full	-y e e ṛ e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
30	Swahili	full	-j a	lexico : Johnson 1939
30	Swahili	be full	-j a w -	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
30	Mwini	give, imp; pst	mpe, mpeere	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
31	Swahili	give	-pa	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
31	Mwini	donner	-pa	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
31	Swahili sud	give	-pa	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
32	Mwini	bon	-e:ma	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
32	Mwini	bon	-su:ra	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
32	Mwini	good	-suura	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
32	Swahili sud	good	-ema	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
32	Swahili sud	good	-zuri	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
32	Swahili	good	-zuri	lexico : Johnson 1939
33	Mwini	terre	uro:ngo	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
33	Mwini	ground	-ti	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
33	Swahili sud	earth	udongo	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
33	Swahili	earth	nci	lexico : Johnson 1939
33	Swahili	on the ground	ncini	lexico : Johnson 1939
34	Mwini	cheveu	ifunggi	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
34	Mwini	hair	-šunggi	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
34	Swahili sud	hair	nywele	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
34	Swahili	hair	-nyuele	lexico : Johnson 1939
35	Mwini	tête	citta	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
35	Mwini	head	-tta	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
35	Swahili sud	head	kicwa	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
35	Swahili	head	-cwa	lexico : Johnson 1939
36	Mwini	entendre	-kasa	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
36	Mwini	hear	-k a s-	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
36	Swahili sud	hear	-s i k i a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
36	Swahili	hear	-s i k i a	lexico : Johnson 1939
37	Swahili sud	heart	m o y o	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
37	Mwini	coeur	m o : y o	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
37	Mwini	coeur	x a l b i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
37	Mwini	heart	g a l b i, m a g a l b i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
37	Swahili	heart	-o y o	lexico : Johnson 1939
38	Mwini	corne	p ^h eembe, l p e:mbe	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
38	Mwini	horn	p h eembe, m i p h eembe	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
38	Swahili sud	horn	p h embe	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
38	Swahili	horn	p embe	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
39	Mwini	tuer	-uβl a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
39	Mwini	tuer	-ya:t̪ i r a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
39	Mwini	kill, imp; pst	mub l e, mubl é e l e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
39	Swahili sud	kill	-u a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
39	Swahili	kill	-u a	lexico : Johnson 1939
40	Mwini	genou	i go:n j o	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
40	Mwini	knee	-go o n j o	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
40	Swahili sud	knee	g o t i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
40	Swahili	knee	-g o t i	lexico : Johnson 1939
41	Mwini	savoir	-i w a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
41	Mwini	know, imp; pst	ì v á, i v í i ṅ e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
41	Swahili sud	know	-j u a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
41	Swahili	know	-j u a	lexico : Johnson 1939
42	Mwini	feuille	i x a r b a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
42	Mwini	leaf	-k h á r b à	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
42	Swahili sud	leaf	j a n i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
42	Swahili	leaf	-j a n i	lexico : Johnson 1939
43	Mwini	jambe	m i r u, k u : r u	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
43	Mwini	leg	k ú u l ù, m í i l u	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
43	Swahili sud	leg	m g u u	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
43	Swahili	leg	-g u u	lexico : Johnson 1939
44	Mwini	couché	-r a : r a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
44	Mwini	lie (avec ?)	w a n o o f á k h i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
(44)	Swahili sud	sleep	-l a l a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
(44)	Swahili	sleep	-l a l a	lexico : Johnson 1939
45	Mwini	foie	i n y i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
45	Mwini	liver	í n y i, mà ' í n y ì / m i ' -	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
45	Swahili sud	liver	i n i	lexico : Nurse, Philippson 1975: 22
45	Swahili	liver	i n i	lexico : Johnson 1939
46	Mwini	long	-ṛ e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
46	Mwini	long	- r e	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
46	Swahili sud	long	- r e f u	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
46	Swahili	long	- r e f u	lexico : Johnson 1939
47	Mwini	pou	n ṭ ^h a w a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
47	Mwini	louse	- t h á ß à	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
47	Swahili sud	louse	c a w a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
47	Swahili	louse	-c awa	lexico : Johnson 1939
48	Mwini	homme	muβ l i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
48	Swahili sud	man	mwa n a -mume	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
48	Swahili	man	mwa n a -mume	lexico : Johnson 1939
49	Mwini	beaucoup	- i : ŋ g i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
49	Mwini	many	- í i ŋ g i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
49	Swahili sud	many	- i ŋ g i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
49	Swahili	many	- i ŋ g i	lexico : Johnson 1939
50	Mwini	viande	ŋ a ma	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
50	Mwini	meat	n á m m a , m i n á m m a	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
50	Swahili sud	meat	n y a m a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
50	Swahili	meat	n y a m a	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
51	Mwini	lune	m(w)e:ji	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
51	Mwini	moon	méezo βa βéelu	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
51	Swahili sud	kill	-ua	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
51	Swahili	kill	-ua	lexico : Johnson 1939
52	Swahili sud	mountain	mlima	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
52	Mwini	montagne	ijabari	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
52	Mwini	montagne	ṃrima	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
52	Mwini	mountain	-búurî	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
52	Swahili	mountain	-lima	lexico : Johnson 1939
53	Mwini	bouche	kana	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
53	Mwini	mouth	kánnà, mìkánà	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
53	Swahili sud	mouth	mdomo	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
53	Swahili	mouth	-nywa	lexico : Johnson 1939
54	Mwini	ongle	i n y a r a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
54	Mwini	nail	-nyá l a	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
54	Swahili sud	nail	u k u c a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
54	Swahili	nail	-k u c a	lexico : Johnson 1939
55	Mwini	nom	i n a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
55	Mwini	name	í n n à , m à ' í n n à	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
55	Swahili sud	name	j i n a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
55	Swahili	name	-z i n a	lexico : Johnson 1939
56	Mwini	cou	ʃ i : ŋ g o	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
56	Mwini	neck	š í i n g ò , ma- / mi š í i n g ò	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
56	Swahili sud	neck	s h i n g o	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
56	Swahili	neck	-shingo	lexico : Johnson 1939
57	Mwini	nouveau	-pia	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
57	Mwini	new	-pîâ	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
57	Swahili sud	new	-pia	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
57	Swahili	new	-pya	lexico : Johnson 1939
58	Mwini	nuit	masku	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
58	Mwini	night	mâskû	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
58	Swahili sud	night	usiku	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
58	Swahili	night	-siku	lexico : Johnson 1939
59	Mwini	nez	mp ^h ura	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
59	Swahili sud	nose	phua	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
59	Mwini	nose	púrâ, mîpúrâ	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
59	Swahili	nose	-p u a	lexico : NJohnson 1939
60	Mwini	un	-mo : i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
60	Mwini	one (for counting)	-mú u s i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
60	Mwini	one (adj)	-mó y i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
60	Swahili sud	one	mo j a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
60	Swahili	one	mo j a	lexico : Johnson 1939
61	Mwini	chemin	nḍ i r a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
61	Mwini	path	-d i ṛ a	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
61	Swahili sud	path	n j i a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
61	Swahili	path	n j i a	lexico : Johnson 1939
62	Mwini	personne	mu : n t ^h u	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
62	Mwini	person	-n ṭ h u	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
62	Swahili sud	person	m t h u	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
62	Swahili	person	- t u	lexico : Johnson 1939
63	Mwini	pluie	m v u r a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
63	Mwini	rain	- v ú ṛ à	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
63	Swahili sud	rain	m v u a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
63	Swahili	rain	- v u a	lexico : Johnson 1939
64	Mwini	red	- h u : n d u	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
64	Swahili	red	- e k u n d u	lexico : Johnson 1939
64	Mwini	red	- h u u n r u	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
65	Mwini	racine	h i : n z i z i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
65	Mwini	root	h i n z i z i , m i h i n z i z i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
65	Swahili sud	root	m z i z i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
65	Swahili	root	-z i z i	lexico : Johnson 1939
66	Mwini	round	-v i r i n g e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
66	Swahili	be round	-v i r i n g -	lexico : Johnson 1939
67	Mwini	sable	m̩ t̩ a : ŋ g a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
67	Mwini	sand	- t a a n g a	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
67	Swahili sud	sand	m c a n g a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
67	Swahili	sand	- c a n g a	lexico : Johnson 1939
68	Mwini	dire	-h a d̩ a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
68	Swahili sud	say	- s e m a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
68	Swahili	say to	- a m b i -	lexico : Johnson 1939
68	Mwini	say, imp; pst	h a d̩ d̩ a, h a d̩ d̩ i i r̩ e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
68	Swahili	say	- s e m a	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
68	Swahili	say	-nena	lexico : Johnson 1939
69	Mwini	voir	-wona	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
69	Mwini	see, imp; pst	rangalla, rangalliile	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
69	Mwini	see, imp; pst	wona, weene	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
69	Swahili sud	see	-ona	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
69	Swahili	see	-ona	lexico : Johnson 1939
70	Mwini	semence	awu:ri	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
70	Mwini	seed	hóondè, mihóondè	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
70	Swahili sud	seed	mbegu	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
70	Swahili	seed	mbegu	lexico : Johnson 1939
71	Mwini	assis	-karant ^h a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
71	Mwini	sit, imp; pst	kàráantà, kàréentè	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
71	Swahili sud	sit	-k a a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
71	Swahili	sit	-k a a	lexico : Johnson 1939
72	Mwini	peau	i g o z i / ŋ g o z i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
72	Mwini	skin	-g ó z i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
72	Swahili sud	skin	ŋ g o z i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
72	Swahili	skin	ŋ g o z i	lexico : Johnson 1939
73	Mwini	the sleep	-s i i n z i z i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
73	Swahili	the sleep	-s i n g i z i	lexico : Johnson 1939
74	Mwini	petit	-h a b b a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
74	Mwini	small	-h á b b ā	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
74	Swahili sud	small	-d o g o	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
74	Swahili	small	-d o g o	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
75	Mwini	fumée	mo:f i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
75	Mwini	smoke	mo o š i, ma y o o š i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
75	Swahili sud	smoke	mo s h i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
75	Swahili	smoke	-o s h i	lexico : Johnson 1939
76	Mwini	debout	-s i m a m a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
76	Mwini	stand, imp; pst	-w á a k o, wa a r ĩ k o	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
76	Swahili sud	stand	-s i m a m a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23
76	Swahili	stand	-s i m a m a	lexico : Johnson 1939
77	Mwini	étoile	no:t a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
77	Mwini	star	-n ó o ŧ h a	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
77	Swahili sud	star	ny o t a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
77	Swahili	star	ny o t a	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
78	Swahili sud	pierre	j i w e	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
78	Mwini	pierre	i j i w e	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
78	Mwini	stone	- j i v e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
78	Swahili	pierre	- j i w e	lexico : Johnson 1939
79	Swahili sud	sun	j u a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
79	Swahili	sun	- j u a	lexico : Johnson 1939
79	Mwini	sun	m é e z i β a í β à	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
79	Mwini	soleil	i w a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
80	Mwini	nager	- o : w e l a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
80	Mwini	nager	- e c u k a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
80	Mwini	swim, imp; pst	- o v e l l a , o v e l l e e l e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
80	Swahili	swim	- o g e l e a	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
81	Mwini	queue	n-k i r a	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
81	Mwini	tail	-k í r a	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
81	Swahili sud	tail	m k i a	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
81	Swahili	tail	-k i a	lexico : Johnson 1939
82	Mwini	langue	l i m i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
82	Mwini	tongue	l í m m i , m i l í m m i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
82	Swahili sud	tongue	u l i m i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
82	Swahili	tongue	-l i m i	lexico : Johnson 1939
83	Mwini	dent	y i : n o	lexico: Abasheik / Nurse, Philippson 1983
83	Mwini	tooth	y i i n o , m i i n o	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
83	Swahili sud	tooth	j i n o	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
83	Swahili	tooth	j i n o , m e n o	lexico : Johnson 1939

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
84	Mwini	arbre	muti	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
84	Sud-swahili	tree	m-ti	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
84	Mwini	tree	-t _h i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
84	Swahili sud	tree	mti	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
84	Swahili	tree	-ti	lexico : Johnson 1939
85	Mwini	deux	-wiri	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
85	Mwini	two	-βili	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
85	Swahili sud	two	-wila	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
85	Swahili	two	-bili	lexico : Johnson 1939
86	Mwini	marcher	-enda	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
86	Mwini	walk, imp; pst	-ineenra, ineenzeṛe	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
86	Swahili sud	walk	-enda	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 23

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
86	Swahili	walk	-e n d a	lexico : Johnson 1939
87	Swahili	warm (PP-a)	-a m o t o	lexico : Johnson 1939
87	Mwini	warm	m u l l o	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
88	Mwini	eau	m a : i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
88	Mwini	water	m a a y , m i m a a y	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
88	Swahili sud	water	m a j i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 22
88	Swahili 6	water	- j i	lexico : Johnson 1939
89	Mwini	quoi	- n i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
89	Mwini	what	n i	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
89	Swahili sud	what	n i n i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
89	Swahili	what	n a n i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
90	Mwini	blanc	- e l p e	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G40

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
90	Mwini	white	-é l p e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
90	Swahili sud	white	-e u p e	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
90	Swahili	white	-e u p e	lexico : Johnson 1939
91	Mwini	qui	n a : n i	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
91	Mwini	who	n á n í	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
91	Swahili sud	qui	n i n i	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
91	Swahili	who	p i	lexico : Johnson 1939
91	Swahili	who	n i n i	lexico : Johnson 1939
92	Mwini	femme	m u k e	lexico : Abasheik / Nurse, Philippson 1983
92	Mwini	woman	-k h e	lexico : Maye, Cosman, Xaaji / Banti 1982
92	Swahili sud	woman	m w a n a - m k e	lexico : Nurse, Philippson 1975 : 21
92	Swahili	woman	m w a n a - m k e	lexico : Johnson 1939